
LAS TRES SEMANAS Y

❧ TISHÁ BEAV I ❧

El Exilio y la Destrucción

Los eventos más catastróficos que determinaron la historia del pueblo judío tuvieron lugar el diecisiete de Tamuz y en Tishá BeAv (el Nueve de Av). Errores profundos en nuestra relación con D'os y con nuestros semejantes judíos provocaron tragedias nacionales que llevaron a fijar estos días de duelo, ayuno e introspección. Este período de tres semanas es conocido como “Bein Hametzarim” (literalmente: “entre los estrechos”), y se caracteriza por una disminución de las celebraciones alegres de la vida y por costumbres que reflejan un sentido de luto.

La primera clase de Morashá sobre las Tres Semanas tratará sobre los eventos que se conmemoran en estos días, enfatizando especialmente la destrucción del Primero y del Segundo Templo. Este análisis abarcará desde el comienzo de la historia judía en los tiempos bíblicos hasta los eventos ocurridos el siglo pasado. En la siguiente clase de Morashá sobre las Tres Semanas investigaremos por qué los dos Templos fueron destruidos y qué es lo que podemos hacer para reconstruirlos.

Esta clase tratará de responder a las siguientes preguntas:

- ❧ ¿Cuáles son los eventos que ocurrieron el Diecisiete de Tamuz y en Tishá BeAv que han impactado sobre el pueblo judío a través de la historia?
- ❧ ¿Cómo es posible que estos eventos que tuvieron lugar al comienzo de la historia judía afecten a generaciones posteriores?
- ❧ ¿Cuáles son las tragedias por las cuales guardamos luto en Tishá BeAv?
- ❧ ¿Acaso Tishá BeAv es el único día de duelo nacional del pueblo judío?

Esquema de la Clase:

- Sección I. Las Raíces Bíblicas de las Tres Semanas
 - Parte A. El Nacimiento de la Tragedia
 - Parte B. El Pecado del Becerro de Oro
 - Parte C. El Pecado de los Espías

- Sección II. El Preludio a la Destrucción
 - Parte A. Los Cuatro Ayunos
 - Parte B. El Diez de Tevet
 - Parte C. El Diecisiete de Tamuz

- Sección III. Las Tragedias de Tishá BeAv
 - Parte A. La Destrucción del Primer Templo
 - Parte B. La Destrucción del Segundo Templo
 - Parte C. La Destrucción de Betar
 - Parte D. El Arrasamiento del Templo

- Sección IV. Tishá BeAv A Través de las Épocas
 - Parte A. Las Expulsiones en Europa
 - Parte B. La Primera Guerra Mundial y el Holocausto
 - Parte C. Llorar a Través de los Años

SECCIÓN I. LAS RAÍCES BÍBLICAS DE LAS TRES SEMANAS

Como ya hemos visto en los shiurim de Morashá sobre las festividades judías, el ciclo del año judío contiene una dinámica de energía espiritual singular y exclusiva de cada estación. Esto es cierto también respecto a las Tres Semanas. Los trágicos actos del recién fundado pueblo judío idolatrando al Becerro de Oro el día Diecisiete de Tamuz y la aceptación del informe negativo de los espías el día Tishá BeAv, impusieron un impacto negativo de largo término sobre la historia judía. Al mismo tiempo, este período de Tres Semanas le otorga a cada generación la oportunidad de rectificar la fuente de estos errores y posibilitan elevar al pueblo judío hacia las más supremos niveles espirituales.

PARTE A. EL NACIMIENTO DE LA TRAGEDIA

Todas las tragedias de la historia judía provienen de los errores de nuestros ancestros en los tiempos bíblicos. El pecado del Becerro de Oro y el pecado de los espías sirven como el telón de fondo bíblico de las Tres Semanas y de todas las calamidades que el pueblo judío ha sufrido a lo largo de la historia.

1. **Rab Aharon Kotler, Mishnat Rabi Aharon, Volumen III, página 49 – Aunque el Diecisiete de Tamuz y en Tishá BeAv ocurrieron diferentes eventos, el pecado del Becerro de Oro y el Informe de los Espías son considerados como la base de todas las catástrofes posteriores que tuvieron lugar en estos días.**

La destrucción de los Templos y nuestro exilio tuvieron lugar entre el Diecisiete de Tamuz y el Nueve de Av. Quien analiza este tema descubre cosas increíbles. El Diecisiete de Tamuz fue el día en que idolatrarón al Becerro de Oro, y el Nueve de Av tuvo lugar el episodio de los espías. Estos dos hechos principales cambiaron todo el curso de la historia del pueblo judío para todas las generaciones.

Antes del Becerro de Oro, [luego de haber recibido la Torá en el Monte Sinaí] el pueblo judío había alcanzado el nivel de Adam HaRishón antes de su exilio del Jardín del Edén. Habían logrado un nivel de conciencia absolutamente diferente, cercano a los mundos espirituales...

El pecado de los espías impidió que toda la generación pudiera entrar a la Tierra de Israel, incluido Moshé Rabenu. Si hubieran entrado a la Tierra en ese momento, habrían disfrutado de una existencia sobrenatural con milagros revelados tal como habían experimentado hasta ese momento [tales como el *man*, las Nubes de Gloria, y el Manantial de Miriam]. Además, el Templo nunca habría sido destruido y los judíos no habrían salido al exilio. Todos estos eventos fueron consecuencia del pecado del Becerro de Oro y de la transgresión de los Espías.

והנה החורבן והגלות יסודם באלה הימים, מ"ז תמוז עד ט' באב, והמתבונן בזה ימצא כאן דברים מפליאים, דב"ז בתמוז נעשה העגל, ובליל ט' באב מעשה המרגלים, והנה הם שני המאורעות הגדולים ששינו את מהלך עם ישראל לדורי דורות,

דקודם מעשה העגל היו כאדם הראשון קודם החטא... היינו קודם עשיית העגל היו במציאות אחרת לגמרי, קרובים לעולמות הרוחניים...

וחטא המרגלים גרם לדור המדבר שלא יכנסו לארץ ושלא יכנס משה רבינו לארץ, ואילו הכנים היתה ההנהגה כמו במדבר הנהגה ניסית גלויה, וגם לא היה אפשרי חורבן ביהמ"ק והגלות מהארץ והכל נסתבב ממעשה העגל ומחטא המרגלים.

Podemos traer una analogía. La relación que se estableció entre D'os y el pueblo judío en el Monte Sinaí a veces es comparado con un matrimonio. Si durante el período formativo de un matrimonio surgen temas serios que no son debidamente solucionados, es de esperar que estos mismos temas vuelvan a surgir más adelante hasta que finalmente sean trabajados y resueltos. Éstos son los desafíos que enfrentamos como consecuencia del pecado de idolatrar al Becerro de Oro y por haber aceptado el informe mal intencionado de los espías.

El Éxodo de Egipto y la entrega de la Torá en el Monte Sinaí también pueden considerarse como el nacimiento del pueblo judío. Los errores que tienen lugar en el momento del nacimiento suelen dejar cicatrices que puede llevar toda una vida para curarlas. Esto mismo ocurrió con los pecados del Becerro de Oro y de los espías.

PARTE B. EL PECADO DEL BECERRO DE ORO

- Rab Mordejai Becher, Gateway to Judaism, página 238 – El pecado del Becerro de Oro dañó la relación de los judíos con la Torá y pavimentó el camino para que en el futuro pudieran ocurrir otras transgresiones similares.**

La primera tragedia que ocurrió el Diecisiete de Tamuz fue el pecado del Becerro de Oro. Sólo cuarenta días después de que todo el pueblo hubiera oído a D'os hablar en el Monte Sinaí, los hombres judíos (las mujeres no) adoraron un ídolo. Cuando Moshé bajó del Monte Sinaí y vio lo que había sucedido, quebró las Tablas de la Ley que D'os le había entregado. Los judíos fueron perdonados por este pecado el día de Iom Kipur y recibieron un segundo par de Tablas. Sin embargo, la unidad perfecta del pueblo judío con la Torá, tal como se había logrado en el Monte Sinaí, ahora estaba dañada. Con el pecado del Becerro de Oro, ellos debilitaron su conexión con la revelación que había tenido lugar en el Monte Sinaí y crearon la posibilidad de que en el futuro otros judíos también pudieran cortar su conexión con las enseñanzas que comenzaron en el Monte Sinaí. Si no hubieran pecado de esta manera, esa posibilidad nunca habría existido.

La fuente siguiente describe la conexión entre el Becerro de Oro y los futuros pecados del pueblo judío.

- Shemot (Éxodo) 32:23-25 – Aharon le relata a Moshé los sucesos que desembocaron en el Becerro de Oro.**

El pueblo me dijo: “Haznos un dios que nos proteja, porque no sabemos dónde anda ese hombre, Moshé, quien nos sacó de la tierra de Egipto”. Y yo les dije: “¿Quién tiene oro?” Ellos se lo quitaron y me lo dieron. Yo lo arrojé al fuego y salió este becerro.

Y vio Moshé que el pueblo había quedado expuesto, porque Aharón lo había expuesto a la desgracia ante aquellos que se levantan en su contra. (Rashi: “En otras palabras, los enemigos de Israel los desacreditarían refiriéndose al pecado del Becerro de Oro”).

ויאמרו לי עשה לנו אלהים אשר ילכו לפנינו כי זה משה האיש אשר העלנו מארץ מצרים לא ידענו מה היה לו: ואמר להם למי זהב התפרקו ויתנו לי ואשלכהו באש ויצא העגל הזה:

וירא משה את העם כי פרע הוא כי פרעה אהרן לשמצה בקמיהם (להיות להם הדבר הזה לגנות בפי כל הקמים עליהם -- רש"י):

- Rambán (Najmánides), Ibíd. – Moshé Rabenu previó que el pecado del Becerro de Oro debilitaría la conexión de las generaciones futuras con la revelación en el Monte Sinaí y abriría la posibilidad para que ellos cambiaran a D'os por ídolos.**

Onkelos explicó las palabras “una desgracia entre los que se levantan en su contra” como “darles un mal nombre para sus generaciones”. Puesto que Onkelos explicó este versículo como “para sus generaciones”, puede entenderse que el becerro se convertiría en una causa de desgracias y mal a lo largo de la historia judía.

Porque las personas dirían; “No porque sí nuestros ancestros hicieron el Becerro de Oro y lo idolatrarón, sino porque fue él [el Becerro] quien los sacó de Egipto. Puesto que para ellos fue

וזה כדעת אונקלוס שתרגם לשמצה בקמיהם לאפקא שום ביש בדריהון. ולפי שאמר “בדריהון” נראה שרצה לפרש כי העגל אשר עשו יהיה שמץ רעה בדורות ישראל,

כי יאמרו לא לחנם עשו אבותינו את העגל ועבדוהו, רק שידעו בו כי הוא אשר העלם מארץ מצרים ומצאו בעבודתו תועלת להם, ואף אנחנו נעשה כן, כי טוב לנו לעבדו,

bueno idolatrar al Becerro, nosotros debemos hacer lo mismo y también será algo bueno para nosotros”.

De hecho, esto fue lo que dijeron en la época de Ierovam, [el rey malvado del Reino del Norte, quien hizo dos becerros de oro] quien le dijo al pueblo: “Es demasiado lejos ir hasta [el Templo en] Jerusalem. ¡Éstos son vuestros dioses, los que sacaron de la tierra de Egipto!” (Melajim I-Reyes I, 12:28)

Moshé Rabenu previó proféticamente de qué manera el Becerro de Oro sería la causa del pecado para las generaciones.

כאשר היה הדבר בירבעם שאמר רב לכם מעלות
ירושלים הנה אלהיך ישראל אשר העלוך מארץ מצרים
(מ"א יב כח),

ראה משה כי לדורות יפשעו בו:

4. **Rab Janoj Henoeh Lebowitz, Jidushei HaLev, Volumen II, página 151 – La tragedia del Becerro de Oro no se limita a esa generación en particular, ya que sus desastrosos efectos se sienten en todas las generaciones.**

De las palabras del Rambán [citadas anteriormente], quien cita el Targum, podemos explicar que el pecado del Becerro de Oro [en el año 1313 A.E.C.] influyó al pueblo judío para realizar idolatría en los días de Ierovam ben Navat [796 A.E.C.] y a las generaciones posteriores a él. A pesar de que el pueblo judío no idolatró a este becerro ni siquiera un día entero, y el becerro mismo fue quemado y pulverizado de inmediato... y ellos no lo idolatrarón más, de todas maneras la gravedad del pecado provocó que las generaciones futuras tropezaran y cometieran graves transgresiones. Esta no es una consecuencia poco común, sino que la naturaleza misma de los hechos históricos es tener repercusiones en el futuro.

מבואר בדברי הרמב"ן שדייק מהתרגום, שחטא העגל
גרם והשפיע על בני"י שיעבדו ע"ז בימי ירבעם בן נבט
ובדורות שלאחריו. ואף שבנ"י כאן לא עבדו לעגל
אפילו יום אחד שלם, והעגל גם נשרף ונטחן מיד...
ולא הוסיפו עוד לעבדו, בכל זאת גרם חטא חמור זה
שדורות שלמים יכשלו בעבירות חמורות. ולא היה זה
מקרה משונה, אלא כן הוא טבע הדברים.

PARTE C. EL PECADO DE LOS ESPÍAS

Así como el pecado del Becerro de Oro llevó a que se quebraran las Tablas y a un corte en la conexión del pueblo judío con la Torá, de la misma manera el pecado de los espías llevó a que se cortara la conexión entre el pueblo judío y la Tierra Santa. Una vez que el nexo se había debilitado, la posibilidad del exilio se convirtió en una realidad.

1. **Bamidbar (Números) 13:32, 14:1, 14:34 – Los espías informaron públicamente que la tierra que D'os les había prometido no valía la pena y que cualquier intento de conquista fracasaría.**

Y ellos dieron un informe desfavorable acerca de la tierra que habían ido a espiar... toda

ויציאו דבת הארץ אשר תרו אתה... ותשא כל העדה
ויתנו את קולם ויבכו העם בלילה ההוא:

la congregación se levantó y lloró esa noche [porque no querían entrar en la tierra]... [Y D'os dijo] “De acuerdo a la cantidad de días que exploraron la tierra, cuarenta días, serán castigados un año por cada día – durante cuarenta años...”

בְּמִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּרְתְּמוּ אֶת הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לְשָׁנָה יוֹם לְשָׁנָה תִּשְׂאוּ אֶת עוֹנְתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה...

2. **Talmud Bavli, Taanit 29a – La respuesta del pueblo judío al informe de los espías fue totalmente injustificada ya que D'os les había prometido explícitamente la Tierra.**

Lloraron sin causa; Yo les daré una razón para que lloren [en este mismo día] durante generaciones.

אתם בכיתם בכיה של חנם ואני קובע לכם בכיה לדורות.

La noche en la cual los espías dieron su informe era Tishá BeAv, y fue en este mismo día que ambos Templos fueron destruidos y que muchas otras tragedias tuvieron lugar a lo largo de la historia judía.

3. **Maharal, Netzaj Israel, Capítulo 8, Página 53 – El Pecado dañó la conexión de los judíos con la Tierra.**

El hecho de que los judíos lloraran sin razón y despreciaran a la Tierra de Israel estableció para ellos un llanto [en este día] para las generaciones. En verdad fue esto lo que provocó que fueran exilados de su tierra. Su llanto demostró que no se habían conectado completamente con la tierra.

וזה שאמר שהיו בוכים בכיה של חנם ומאסו בארץ חמדה ודבר זה נקבע להם בכיה לדורות, שהיה גורם שגלו מן הארץ, כי הבכיה שהיו בוכים מורה שאין הארץ שייך להם לגמרי.

El factor subyacente bajo la aceptación del informe de los espías fue una falta de fe en D'os.

4. **Rab Eliahu Dessler, Mijtav M'Eliahu, Volumen II, página 46 – La única rectificación para el llanto injustificado es el llanto sincero a lo largo de la historia judía.**

“Lloraron sin causa; Yo les daré una razón para que lloren [en este día] por generaciones”. Llorar es una expresión del dolor interno. ¿Qué se considera “llorar sin causa”? Esto sólo proviene de una falta de fe en D'os. Cuando el pueblo judío estaba en la frontera de la Tierra Santa, se resistió a entrar a la misma diciendo: “¿Para qué nos trajo D'os a esta tierra, para sucumbir a la espada...?” [Bamidbar 14] “Debido al odio que D'os nos tiene nos sacó de la tierra de Egipto para entregarnos a los Emorim para que nos destruyan” [Devarim 1]

La causa de esta deficiencia en la confianza en D'os es una falta interna en la conexión con D'os. La única manera de rectificarlo es estableciendo el llanto a través de las generaciones.

“אתם בכיתם בכיה של חנם לפיכך אקבע לכם בכיה לדורות”. בכיה הינה ביטוי לצער פנימי. מהי “בכיה של חנם”? – איננה נובעת אלא מחוסר בטחון. כשעמדו בני ישראל על גבול ארץ הקדושה סרבו להכנס באמרם “ולמה ה' מביא אותנו אל הארץ הזאת לנפול בחרב...” (במדבר י"ד): “בשנאת ה' אותנו הוציאנו מארץ מצריים לתת אותנו בידי האמורי להשמידנו” (דברים א')...

ופגם זה בבטחון, שהוא חסרון בפנימיות – בדביקות בהש"ת. אי אפשר היה לתקנו אלא בקביעת בכיה לדורות.

¿De qué manera puede llegar a entenderse esta falta de fe y cómo es posible que el llanto pueda llegar a rectificar el hecho de no haber deseado entrar a la Tierra?

5. **Folleto de Ner LeElef sobre Bamidbar, Shavuot y Tishá BeAv, páginas 188-189 – En el futuro el llanto manifestará el deseo de acercarse a D'os.**

En ese momento, el pueblo judío lloró porque estaba demasiado cerca de D'os y continuarían estándolo. Ellos sintieron que en la Tierra de Israel no podrían continuar experimentando la intensa Providencia Divina que habían sentido en el desierto. Preferían regresar hacia atrás y sufrir bajo el dominio de los egipcios. La respuesta de D'os fue que recibirían aquello que deseaban –alejarse de Él. Pero, Él les aseguró, llorarían durante muchas generaciones y su llanto en el futuro se debería a esta distancia. Como resultado de esa distancia verían la destrucción de sus Templos y llorarían por eso. Debido a esa distancia verían que otros pueblos se apoderarían de su tierra, y llorarían en el exilio. Ese llanto sería un llanto adecuado; sería el llanto de quien desea acercarse a D'os y no alejarse, y ese llanto llevará al lugar del cual nos alejó aquél llanto original – de regreso a la tierra y a la introducción de la Era Mesianica.

6. **Rab Mordejai Becher, Gateway to Judaism, página 239 – El período de las Tres Semanas es un tiempo de malos presagios para el pueblo judío.**

En esencia, todas las tragedias del Exilio son producto de nuestra separación de la Torá y de la santidad de la Tierra de Israel. Esta idea aparece aludida en Ejá (Lamentaciones), lo cual se lee en la sinagoga el día de Tishá BeAv: “Todos sus perseguidores la han tomado en cautiverio con dura servidumbre”.

Las palabras “con dura servidumbre” puede ser traducida también como “entre las calamidades”, una referencia al período entre el Diecisiete de Tamuz y Tishá BeAv. Los comentaristas señalan que cada castigo que llega sobre el pueblo judío lleva en sí cierta mínima medida de castigo por el pecado del Becerro de Oro y por el pecado de los espías que ocurrieron en estas fechas.

Estos pecados han afectado de tal manera la psiquis judía que todos los pecados futuros pueden ser ligados con ellos. De esta manera, todo el sufrimiento que vivió el pueblo judío también se atribuye a estos primigenios pecados nacionales.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN I:

- ☞ La historia judía tiene un significado. Los eventos que ocurrieron en el pasado han implantado energías espirituales en el mundo y éstas continúan dando frutos a través del tiempo.
- ☞ La energía espiritual de las Tres Semanas fue creada en los tiempos bíblicos con el pecado del Becerro de Oro, el quiebre de las Tablas y el pecado de los espías. Estos eventos sentaron la base para los pecados futuros y para las calamidades futuras que sufriría el pueblo judío.
- ☞ El pecado del Becerro de Oro y el subsiguiente quiebre de las Tablas de la Ley dañó la conexión del pueblo judío con la Torá. De manera similar, al aceptar el informe negativo de los espías, se dañó la conexión del pueblo judío con la Tierra de Israel.
- ☞ Todas las calamidades futuras que sufrió el pueblo de Israel son de una u otra manera un castigo por estos pecados y por el efecto que estos dejaron en la psiquis colectiva judía: una predisposición hacia la idolatría, la falta de una conexión firme con la Tierra de Israel y la debilidad del compromiso colectivo con la Torá.

SECCIÓN II. EL PRELUDIO A LA DESTRUCCIÓN

Tanto el Primero como el Segundo Templo fueron destruidos en Tishá BeAv. El Primer Templo fue destruido por los babilonios en el año 423 antes de la era común y el Segundo Templo fue destruido por los romanos en el año 70 de la era común. Estos eventos trágicos fueron llorados a lo largo de la historia judía y conmemorados a través de ayunos. Hay otras dos tragedias que también se conmemoran con ayunos y éstas tienen relación con la destrucción del Primer Templo: (1) el Diez de Tevet, cuando se abrió una brecha en las murallas externas antes de la destrucción del Primer Templo, y (2) el ayuno de Guedaliá, en recuerdo del asesinato del gobernador de Israel luego de que los babilonios destruyeran el Primer Templo, lo cual provocó que miles de judíos fueran asesinados y que los restantes fueran llevados al exilio.

PARTE A. LOS CUATRO AYUNOS

El profeta Zejaría (Zacarías), al hablar sobre el Primer Templo, describe cuatro ayunos que conmemoran la destrucción. Tal como veremos en esta sección, dos de estos días de ayuno público giran en torno a los eventos que fueron un prelude a la destrucción misma.

1. **Zejaría 8:19 – Hay cuatro ayunos que conmemoran la destrucción, los cuales se convertirán en días festivos cuando el Templo sea reconstruido.**

Así dice el D'os de los Ejércitos: “el ayuno [del mes], cuarto, el ayuno del [mes] quinto, el ayuno del [mes] séptimo y el ayuno del [mes] décimo serán para la casa de Iehudá alegría y regocijo y festividades – sólo amen la verdad y la paz”.

כה אמר יקוק צבאות צום הרביעי וצום החמישי וצום השביעי וצום העשירי יהיה לבית יהודה לששון ולשמחה ולמעדים טובים והאמת והשלום אהבו:

La cuenta de los meses de Zejaría es a partir del mes hebreo de Nisán. Por lo tanto, el ayuno del cuarto mes se refiere al Diecisiete de Tamuz, el ayuno del quinto mes se refiere a Tishá BeAv, el ayuno del séptimo mes se refiere a Tzom Guedaliá en Tishrei (ver la Clase de Morashá sobre Rosh Hashaná) y el ayuno del décimo mes se refiere al Diez de Tevet (Ver Rosh Hashaná 18b).

PARTE B. EL DIEZ DE TEVET

En términos cronológicos respecto a la destrucción de los Templos, el primero de los eventos que se conmemora con un ayuno tuvo lugar el décimo día del décimo mes, Tevet.

1. **Rab Berel Wein, “Tenth of Tevet” (El Diez de Tevet), de www.aish.com – El Diez de Tevet lloramos por el sitio de Jerusalem.**

El Diez de Tevet conmemora el comienzo del sitio de Jerusalem por parte de Nebujadnetzar, el rey de Babilonia, y el comienzo de la batalla que finalmente destruiría a Jerusalem y al Templo de Salomón, enviando a los judíos a un exilio de 70 años en Babilonia. La fecha del Diez de Tevet fue registrada por el profeta Iejekel (Ezequiel), quien estuvo personalmente en Babilonia formando parte de un grupo de judíos que habían sido exilados por Nebujadnetzar once años antes de que tuviera lugar de hecho la destrucción del Templo en Jerusalem.

Puede parecer raro guardar luto el día que comenzó el sitio de Jerusalem. Ya que conmemoramos la destrucción misma de Jerusalem y del Templo durante las Tres Semanas, podemos llegar a pensar que lo ocurrido el Diez de Tevet quedaría eclipsado por esas tragedias mayores. ¿Qué fue tan trágico respecto al comienzo del sitio y cuál es el mensaje del Diez de Tevet?

2. **Rab Noaj Weinberg, “Siege of Jerusalem” (El Sitio de Jerusalem), de www.aish.com – El Diez de Tevet es un llamado para despertarnos.**

Para el pensamiento judío, un día de ayuno es un momento adecuado para el análisis y el juicio interior, un momento para corregir un error anterior. ¿Qué fue lo que ocurrió el Diez de Tevet y que tenemos que corregir?

El Diez de Tevet, hace 2.500 años, Nebujadnetzar comenzó a sitiar a Jerusalem. En verdad, ese primer día provocó muy poco daño y ningún judío fue asesinado. Entonces, ¿por qué éste día es tan trágico? Porque el sitio era un mensaje, para lograr despertar al pueblo judío para que solucionaran sus problemas. Pero fallaron, y en consecuencia el sitio terminó desembocando en la destrucción del Primer Templo.

3. **Rab Mordejai Becher, Gateway to Judaism, página 238 – El Diez de Tevet marca el día en el cual Jerusalem dejó de ser el centro de nuestro mundo espiritual.**

Hay otra tragedia que se encuentra adjunta a este día y que es menos obvia. Jerusalem debe ser la fuente de inspiración del mundo y el lugar desde el cual la Torá y la palabra de D’os llegan a todas las personas. Un sitio previene que las provisiones ingresen a una ciudad, y también evita la comunicación desde la ciudad con el mundo exterior. Desde el momento en el cual Nebujadnetzar, el rey de Babilonia, estableció el sitio a Jerusalem, la voz de esta sagrada ciudad ha sido enmudecida. Dejó de ser el modelo espiritual para el mundo, perdió su rol como el principal centro de estudio de Torá y “la palabra de D’os” ya no se oye saliendo de sus portones.

El sitio de Jerusalem no es la única causa por la cual lloramos el Diez de Tevet. También se conmemoran otros eventos que ocurrieron alrededor de esta fecha.

4. **Rab Berel Wein, “Tenth of Tevet” (El Diez de Tevet), de www.aish.com – El Diez de Tevet también recuerda otras tragedias ocurridas en la historia judía: la muerte de Ezra y la traducción de la Torá al griego.**

Hay otros eventos que ocurrieron justo antes del Diez de Tevet y cuyo recuerdo ha sido silenciosamente incorporado también en el ayuno del Diez de Tevet. El Ocho de Tevet, el rey Ptolomeo de Egipto obligó a setenta sabios a reunirse para traducir la Biblia hebrea al griego. A pesar de que el Talmud relata que este proceso recibió la bendición de que ocurriera un milagro -los setenta sabios fueron colocados en habitaciones separadas y a pesar de eso todos realizaron exactamente la misma traducción- la visión general de los rabinos de la época hacia este proyecto fue decididamente negativa. El Talmud relata que cuando esta traducción se hizo pública “descendió la oscuridad sobre el mundo”.

La traducción de la Biblia al griego ayudó el avance de los planes de los judíos helenistas para incorporar la cultura griega dentro de la vida judía, y para intentar reformar al judaísmo de acuerdo a los valores y al estilo de vida griego. El hecho de “kasherizar” al idioma griego al utilizarlo para traducir la Biblia tuvo amplias ramificaciones en la sociedad judía y socavó parte de los esfuerzos que realizaban algunos rabinos combatiendo la atracción que tenía Grecia sobre Israel en ese momento.

El nueve de Tevet es el día del fallecimiento del escriba Ezra. En los ojos del Talmud, este gran judío es comparable incluso con Moshé. “Si la Torá no hubiera sido entregada a través de Moshé, habría podido ser entregada a Israel a través de Ezra”. Ezra lideró el retorno de los judíos hacia Jerusalem desde el exilio en Babilonia. Bajo su dirección e inspiración, junto con la ayuda de Nejemiá, se construyó el Segundo Templo.

Ezra detuvo el flujo de matrimonios mixtos que afligía a los judíos que retornaban hacia Jerusalem, reforzó la observancia pública y privada del Shabat y creó las escuelas y las herramientas intelectuales necesarias para la difusión del conocimiento y el desarrollo de la Ley Oral en el pueblo judío.

Ezra es responsable por la supervivencia del judaísmo y de los judíos hasta el día de hoy. En consecuencia, no sorprende que los judíos recuerden el día de su muerte como un día de tristeza en el calendario judío. Dado que no sería razonable ayunar tres días consecutivos (el ocho, nueve y diez de Tevet), el recuerdo de los eventos del ocho y del nueve fue incorporado en el día de ayuno del Diez de Tevet.

PARTE C. EL DIECISIETE DE TAMUZ

Las etapas posteriores que condujeron a la destrucción de ambos Templos también se recuerdan con el duelo del día Diecisiete de Tamuz, al igual que otras tragedias ocurridas en la historia judía. Este día de ayuno da comienzo a las Tres Semanas de duelo por la destrucción de los Templos.

1. Mishná, Taanit 4:6 – Las cinco tragedias históricas que ocurrieron el Diecisiete de Tamuz.

1. [Moshé] rompió las Tablas [que contenían los Diez Mandamientos cuando descendió del Monte Sinaí y vio el Becerro de Oro].

2. Se suspendieron los dos sacrificios diarios [durante el período del Primer Templo].

3. Los romanos rompieron las murallas [de Jerusalem antes de la destrucción del Segundo Templo].

4. El malvado Apostomus quemó la Torá.

5. Se colocó un ídolo en el Templo. (Los Sabios del Talmud de Jerusalem discuten al respecto, uno dice que se refiere al ídolo que colocó Menashé durante el período del Primer Templo, mientras que otro Sabio dice que se refiere al ídolo que colocó Apostomus el griego en el período del Segundo Templo).

חמשה דברים אירעו את אבותינו בשבעה עשר
בתמוז... א) נשתברו הלוחות

ב) ובטל התמיד

ג) והובקעה העיר

ד) ושרף אפוסטמוס את התורה

ה) והעמיד צלם בהיכל (פליגי בה אמוראי בירושלמי,
חד אמר צלם של מנשה, ובבית ראשון מיירי. וחד אמר
צלם של אפוסטמוס שהיה משרי היונים ובבית שני
היה:

No está clara cuál era la verdadera identidad de “Apostomus”. Puede ser una referencia a Antíocus Epifanes, famoso por los episodios de Jánuca o cualquier otro de los muchos gobernadores griegos y romanos. Para nosotros, más importante que saber exactamente quién era es conocer los incidentes atribuidos a su nombre.

Como ya dijimos, los incidentes bíblicos ilustran la raíz del problema. Bajo esta perspectiva ahora podemos entender de qué manera las cinco tragedias del Diecisiete de Tamuz están unidas con la tragedia original que desembocó en el quiebre de las Tablas de los Diez Mandamientos.

2. Rab Joey Felsen, Focus: A Tishah B'Av Reader, páginas 13-15 – Las calamidades del Diecisiete de Tamuz son producto del Pecado del Becerro de Oro y sus secuelas.

El quiebre de las Tablas define al Diecisiete de Tamuz. Este hecho forjó la naturaleza eterna de esta fecha; y las tragedias que ocurrieron en las generaciones siguientes el Diecisiete de Tamuz necesariamente se originaron en este momento decisivo. Con un poco de estudio, no es difícil entender de qué manera los eventos posteriores son meramente expresiones diferentes del quiebre original de las Tablas que ocurrió en este día... Cada uno de estos episodios demuestra una desintegración del nexo entre D'os e Israel –una consecuencia directa del quiebre de las Tablas en el Sinaí.

La descripción bíblica de la ofrenda diaria establece explícitamente que esta práctica comenzó en el Sinaí: “La ofrenda constante que se realizó en el Monte Sinaí” (Bamidbar 28:6). La culminación de este sacrificio el día Diecisiete de Tamuz implicó el fin de una práctica diaria que había comenzado en el Monte Sinaí y que continuó sin interrupción durante muchos siglos. A pesar de los viajes de los judíos por el desierto, el deambular del Tabernáculo en la recientemente conquistada Tierra de Israel y la ocupación del enemigo, este sacrificio se había mantenido de manera constante. Este sacrificio le ofrecía al pueblo una oportunidad diaria de presentarle algo tangible a D'os; era una expresión muy real y significativa de su relación con D'os. Pero tal como había ocurrido antes con las Tablas, la ofrenda diaria y la relación que ésta representaba llegó a su fin el Diecisiete de Tamuz.

La conexión entre el quiebre de las Tablas y la quema de los rollos de la Torá es muy simple. El rollo de la Torá es un documento Divino que comunica las instrucciones de D'os para Su pueblo. La quema pública de una Torá representa un quiebre de la conexión del pueblo judío con la experiencia del Sinaí. Es de esperar que otros pueblos intenten imponer su paganismo sobre el pueblo judío. Pero que un rey de Iehudá profane el Templo de D'os con un ídolo es otra demostración más de que la conexión del pueblo con Sinaí continúa desintegrándose.

Finalmente, tenemos la brecha que se abrió en las murallas de Jerusalem. Tres veces al año, en las festividades de peregrinaje, Jerusalem era el lugar de reunión de todo el pueblo. Cuando las masas llegaban a Jerusalem, entraban a un dominio privado, amurallado. La brecha que se abrió en las murallas de la ciudad transformó a ese espacio en un dominio público y constituyó una brecha en la seguridad nacional. En ese punto, la caída del Templo era tan sólo un asunto de tiempo.

Pero esta brecha no fue solamente un evento físico. Las murallas de Jerusalem simbolizan la unidad del pueblo, y una brecha en las murallas por lo tanto simboliza una brecha en la unidad nacional. Había una época en la cual todos los judíos ingresaban a la ciudad por los portones y el pueblo vivía unido dentro de las murallas de la ciudad. Ahora eso ya no era posible. En el Monte Sinaí, los judíos estuvieron todos juntos al pie de la montaña, “como una persona con un corazón” (Midrash Mejilta 19:2) – la unidad era un requisito previo a la entrega de los Diez Mandamientos. Una brecha en las murallas de Jerusalem por lo tanto representa un alejamiento más del Sinaí.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN II:

- ☞ Hay cuatro ayunos que conmemoran o están conectados con la destrucción de los Templos. Cada uno sirve para focalizar nuestra atención sobre un elemento diferente de la tragedia.
- ☞ El Diez de Tevet recuerda el comienzo del sitio de Jerusalem durante la época del Primer Templo. Este ayuno nos enseña a prestar atención a las señales de aviso de las tragedias nacionales. También nos ayuda a comprender la pérdida de la grandeza espiritual de Jerusalem.
- ☞ El ayuno de Guedalia, conmemora el asesinato del gobernador de Israel después de que los

babilonios destruyeran el Primer Templo, lo cual provocó el asesinato de miles de judíos y llevó a que los sobrevivientes fueran exiliados.

- ☞ El Diecisiete de Tamuz recuerda etapas más adelantadas en el proceso que llevó a la final destrucción del Templo, el quiebre de las murallas de la ciudad y la detención de la ofrenda diaria del sacrificio de Tamid en el Templo.
- ☞ Los eventos del diecisiete de Tamuz pueden conectarse con la raíz bíblica que tuvo lugar con el rompimiento de las Tablas de los Diez Mandamientos. Este evento creó una división entre los judíos y la Torá que puede sentirse a lo largo de la historia judía.

SECCIÓN III. LAS TRAGEDIAS DE TISHÁ BEAV

Mientras que el Diecisiete de Tamuz resalta nuestro distanciamiento de la Torá, Tishá BeAv focaliza la atención en el resultado de esa fisura: la pérdida de la Tierra, el exilio y todas las calamidades que hemos sufrido desde entonces.

Las cinco tragedias mencionadas por la Mishná siguiente constituyen el punto principal de nuestro luto en Tishá BeAv. Estas enfatizan nuestro distanciamiento de la Tierra y nuestra pérdida del Templo Sagrado en Jerusalem. Pero como veremos al final de esta sección, Tishá BeAv es en verdad un día de duelo nacional por todas las tragedias sufridas por el pueblo judío a lo largo de la historia.

1. Mishná, Taanit 4:6 – Las cinco tragedias de Tishá BeAv focalizan la atención en la destrucción del Templo y del asentamiento judío en la Tierra de Israel.

Cinco cosas les ocurrieron a nuestros ancestros en Tishá BeAv:

1. Se decretó que nuestros antepasados no entrarían a la Tierra.
2. Fue destruido el Primer Templo.
3. Y el Segundo (Templo también fue destruido).
4. Fue capturada la ciudad de Betar.
5. Jerusalem fue arrasada y arada.

חמשה דברים אירעו את אבותינו... בתשעה באב

(א) נגזר על אבותינו שלא יכנסו לארץ

(ב) וחרב הבית בראשונה

(ג) ובשניה

(ד) ונלכדה ביתר

(ה) ונחרשה העיר:

PARTE A. LA DESTRUCCIÓN DEL PRIMER TEMPLO (423 AEC)

El Primer Templo fue destruido por el general de Babilonia Nebujadnetzar en el año 423 antes de la era común. Hay dos fuentes que aparentemente se contradicen respecto a la fecha exacta de la destrucción del Primer Templo y el Talmud clarifica la intención de los versículos en cuestión.

1. Melajim/Reyes II – La destrucción tuvo lugar el siete de Av.

Y en el quinto mes, el séptimo día del mes –que era el décimo noveno año de Nebujadnetzar, rey de Babilonia- Nebuzaradan, jefe de los verdugos, siervo del rey de Babilonia, llegó a Jerusalem. Y él incendió la casa del Eterno y el palacio del rey, y todas las casas de Jerusalem y todas las casas de los dignatarios incendió con fuego.

ובחדש החמישי בשבעה לחדש היא שנת תשע עשרה שנה למלך נבוכדנאצר מלך בבל בא נבוזראדן רב טבחים עבד מלך בבל ירושלם: וישרף את בית יקוק ואת בית המלך ואת כל בתי ירושלם ואת כל בית גדול שרף באש:

2. Irmiahu/Jeremías 52:12-13 – La destrucción del Templo tuvo lugar el nueve de Av.

Y en el quinto mes, el décimo día del mes –que era el décimo noveno año del Rey Nebujadnetzar, rey de Babilonia- llegó Nebuzaradan el jefe de los verdugos y se presentó ante el rey de Babilonia en Jerusalem. Y él incendió la casa del Eterno y el palacio del rey y todas las casas de Jerusalem y todas las casas de los dignatarios incendió con fuego.

ובחדש החמישי בעשור לחדש היא שנת תשע עשרה שנה למלך נבוכדנאצר מלך בבל בא נבוזראדן רב טבחים עמד לפני מלך בבל בירושלם: וישרף את בית יקוק ואת בית המלך ואת כל בתי ירושלם ואת כל בית הגדול שרף באש:

3. Talmud Bavli, Taanit 29a – La destrucción comenzó el siete, pero el Templo recién fue quemado el nueve y el diez de Av.

No podemos decir que esto haya ocurrido el día siete, porque ya se ha afirmado que fue “el día diez”; y no podemos decir que fue el décimo día, porque ya se ha dicho que fue “el séptimo día”. ¿Cómo es posible reconciliar estas fechas? El día siete de Av los idólatras entraron al templo y comieron allí y lo profanaron durante el siete y el ocho [de Av]. Al atardecer del día nueve encendieron fuego y continuó ardiendo durante todo ese día.

אי אפשר לומר בשבעה - שהרי כבר נאמר בעשור, ואי אפשר לומר בעשור - שהרי כבר נאמר בשבעה. הא כיצד? בשבעה נכנסו נכרים להיכל, ואכלו וקלקלו בו שביעי שמיני, ותשיעי סמוך לחשיכה הציתו בו את האור, והיה דולק והולך כל היום כולו.

PARTE B. LA DESTRUCCIÓN DEL SEGUNDO TEMPLO (70 EC)

La destrucción del Segundo Templo en el año 70 de la era común tuvo lugar mucho tiempo después del período bíblico, por lo tanto no es descrito en el trabajo de los profetas. Sin embargo, la tradición judía preservó para nosotros los detalles de su destrucción.

1. Talmud Bavli, Taanit – La tradición nos cuenta que el Segundo Templo fue destruido el mismo día y de una manera similar a lo ocurrido con el Primer Templo.

Y [el Templo fue destruido] por segunda vez. ¿De dónde sabemos esto? Porque fue enseñado: las cosas buenas ocurren en un día propicio, y las cosas malas ocurren en días de malos augurios. Está registrado que el día en el cual fue destruido

ובשניה, מנלן? דתניא: מגלגלין זכות ליום זכאי וחובה ליום חייב. אמרו: כשחרב בית המקדש בראשונה אותו היום ערב תשעה באב היה ומוצאי שבת היה, ומוצאי שביעית היתה,

el Primer Templo fue la víspera del nueve de Av, un domingo, y en un año posterior al año de shemitá [del año sabático]; y la guardia de la familia Iehoiarib estaba de turno y los levitas estaban cantando los Salmos de pie en el Duján. ¿Y qué Salmo estaban recitando? [El Salmo] que contiene el versículo: “Y Él ha hecho caer sobre ellos su propia iniquidad; y los exterminará con su propio mal” (Tehilim/Salmos 94). Y apenas tuvieron tiempo de decir: “Y el Eterno nuestro D’os los cortará”, cuando los idólatras llegaron y los capturaron. Lo mismo ocurrió también con el Segundo Templo.

ומשמרתה של יהויריב היתה, והלויים היו אומרים -
שירה ועומדין על דוכנם. ומה שירה היו אומרים -
וישב עליהם את אונם וברעתם יצמיתם. ולא הספיקו
לומר יצמיתם ה' אלהינו, עד שבאו נכרים וכבשום, וכן
בשניה.

PARTE C. LA DESTRUCCIÓN DE BETAR (135 EC)

A pesar de no estar directamente conectado con la destrucción misma del Segundo Templo, la destrucción de la ciudad de Betar por parte de los romanos sesenta y cinco años más tarde, marcó el golpe final. El fracaso de la revolución de Bar Kojva (132-136 EC) y el período de persecución iniciado por el emperador romano Adriano sirvió para profundizar el exilio que comenzó con la destrucción del Templo.

1. **Mishná Berurá, Shulján Aruj, Oraj Jaim 549:2 – Decenas de miles de judíos perdieron la vida al caer la ciudad de Betar.**

En ese día [Tishá BeAv] la gran ciudad de Betar, donde vivían decenas de miles de judíos, fue capturada. Todos sus habitantes fueron asesinados, y ésta fue una tragedia tan grande como lo fue la destrucción del Templo.

ובזה היום נלכדה עיר גדולה וביתר שמה והיו בה
אלפים ורבבות מישראל ונפלו כולם ביד העכו"מ
ונהרגו כולם והיתה צרה גדולה כמו חורבן ביהמ"ק.

2. **Talmud Bavli, Guitín 57a – La destrucción de Betar implicó una trágica pérdida de vidas judías.**

La costumbre [en Betar] era que cuando nacía un niño se plantaba un árbol de cedro y cuando nacía una niña se plantaba un pino; y cuando éstos se casaban se talaban los árboles y con sus ramas se construía el palio nupcial. Un día, la hija del emperador romano estaba viajando cuando se rompió un costado de su carroza, por eso [los romanos] podaron algunas ramas de un árbol de cedro para reemplazar lo que se había roto en el carruaje. Los judíos cayeron sobre ellos y comenzaron a golpearlos. Luego éstos reportaron ante el emperador que los judíos se estaban rebelando y éste [el emperador] marchó en contra de ellos [de los judíos].

דהוון נהיגי כי הוה מתיליד ינוקא שתלי ארזא, ינוקתא
- שתלי תורניתא, וכי הוון מינסבי, קייצי להו ועבדו
גננא. יומא חד הוה קא חלפא ברתיא דקיסר, אתבר
שקא דריספק, קצו ארזא ועיילו לה, אתו נפול עליהו
מחונהו. אתו אמרו ליה לקיסר: מרדו בכ יהודאי! אתא
עליהו. אלו שמונים [אלף] קרני מלחמה שנכנסו לכרך
ביתר בשעה שלכדוה, והרגו בה אנשים ונשים וטף, עד
שהלך דמן ונפל לים הגדול; שמא תאמר קרובה היתה,
רחוקה היתה מיל.

Éstos eran la división del ejército de ochenta mil líderes que se reunieron en la ciudad de Betar cuando ésta fue tomada. Hombres, mujeres y niños fueron asesinados hasta que la sangre corrió hacia el Gran Mar. ¿Piensas que quedaba cerca? ¡Quedaba a “mil” (alrededor de un kilómetro) de distancia! Enseñaron: Rabi Eleazar el Grande dijo: Hay dos arroyos en el valle de Iadaim, uno corre en una dirección y el otro en la dirección contraria; y los Sabios estiman que [en esa época] estos corrían con dos partes de agua y una parte de sangre. Como enseñaron: Durante siete años los gentiles cosecharon sus viñedos con la sangre de Israel sin necesidad de utilizar otro fertilizante.

תניא, רבי אליעזר הגדול אומר: שני נחלים יש בבקעת ידים, אחד מושך אילך ואחד מושך אילך, ושיערו חכמים: שני חלקים מים ואחד דם. במתניתא תנא: שבע שנים בצרו עובדי כוכבים את כרמיהן מדמן של ישראל בלא זבל.

De acuerdo con el historiador romano Casius Dio, durante la rebelión de Bar Kojba fueron asesinados 580.000 judíos y las fuerzas romanas arrasaron 50 ciudades fortificadas y 985 pueblos. La batalla por Betar fue la última resistencia de la rebelión judía en contra de la ocupación romana. Su pérdida en Tishá BeAV en el año 135 de la era común significó el fin de toda soberanía judía significativa en la Tierra de Israel hasta la era moderna.

PARTE D. EL ARRASAMIENTO DEL TEMPLO (135 EC)

A modo de secuela de los hechos de Betar, el emperador romano Adriano intentó borrar completamente todo rasgo de asentamiento judío en Israel. Con este objetivo, él arrasó completamente el sitio donde una vez se había erigido el Templo.

1. **Mishná Berurá, Shulján Aruj, Oraj Jaim 549:2 – La tierra del Templo fue arada más de sesenta y cinco años después de la destrucción del Templo.**

En este mismo día de sufrimiento [Tishá BeAv], el área del Templo y sus alrededores fueron arados por el general romano Turnus Rufus, en cumplimiento de la profecía: “Tzión será arada como un campo” [Irmiahu 26:18].

ובו ביום המוכן לפורענות חרש טורנוסרופוס הרשע את ההיכל ואת סביביו לקיים מה שנאמר ציון שדה תחרש.

2. **Rab Berel Wein, Bar Kojba, de www.Jewishhistory.org – El Monte del templo todavía conserva la huella del accionar de Adriano.**

Después del año 135 de la era común, cuando fue aplastada la rebelión de Bar Kojba, Adriano actuó de una manera todavía más despiadada y partió en una campaña destinada a borrar no sólo los últimos remanentes del pueblo judío, sino también el recuerdo de que alguna vez éste había existido. En efecto, él decidió “resolver el problema judío” de una vez por todas.

Él comprendió que la solución final para el problema judío no se encontraba solamente en matar a los judíos, sino en destruir al judaísmo. Todo el tiempo que los judíos tuvieran su religión nadie sería capaz de llegar a erradicarlos completamente. Por ello, dictó decretos declarando al judaísmo ilegal bajo pena de muerte. Los decretos de Adriano fueron los más terribles que hubo en la historia en contra del pueblo judío...

Adriano no se detuvo allí. Él prohibió mencionar el nombre “Jerusalem” y renombró a la ciudad sagrada denominándola “Aelia Capitolina”. También prohibió que los judíos vivieran allí. Lo más notable de todo, es que empleó un ejército de esclavos para arar la tierra del Monte del Templo. Simplemente, bajó el área casi 300 metros. Cuando en la actualidad vamos a Jerusalem, las montañas que rodean al Monte del Templo (tales como el Monte de los Olivos y Monte Scopus) son más altas. Sin embargo, antes del decreto de Adriano, el Monte Moriá (la montaña sobre la cual se encontraba el Templo) era la montaña más alta del sector. Adriano literalmente reconstruyó el paisaje para demostrarles a los judíos que nunca sería reconstruido lo que una vez había existido allí.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN III:

- ☞ Tishá BeAv es el aniversario del pecado de los espías y el día en el cual nuestros antepasados recibieron el decreto respecto a que no podrían entrar a la Tierra de Israel.
- ☞ En Tishá BeAv, fueron destruidos tanto el Primero como el Segundo Templo, lo cual resultó en el exilio del pueblo judío de la Tierra de Israel.
- ☞ Sesenta y cinco años después de la destrucción del Segundo Templo, todos los habitantes de Betar fueron asesinados el día de Tishá BeAv; ésta fue una tragedia tan grande como la destrucción misma del Templo.
- ☞ Después de los hechos de Betar, el área del Templo y sus alrededores fueron arados por el general romano Turnus Rufus, bajándolo casi 300 metros por debajo de su altura original, para erradicar todo remanente.

SECCIÓN IV. TISHÁ BEAV A TRAVÉS DE LAS ÉPOCAS

Luego de la destrucción del Templo y del exilio a tierras extrañas, la tragedia visitó a menudo al pueblo judío. Además de los eventos mencionados en la Mishná anterior, Tishá BeAv es la fecha en la cual ocurrieron otras muchas calamidades.

PARTE A. LAS EXPULSIONES EN EUROPA

i. Inglaterra 1290

1. [Martin Gilbert, Letter to Auntie Fori, página 290 – Los judíos fueron expulsados de Inglaterra en Tishá BeAv del año 1290.](#)

La tradición histórica judía guarda un lugar trágico para el día de ayuno de Tishá BeAv... Fue también en Tishá BeAv, el 18 de julio del año 1290, cuando el rey Eduardo I firmó el edicto por el cual todos los judíos fueron desterrados de Inglaterra –donde habían vivido durante doscientos años. Ésta fue la primera vez en la historia europea que una comunidad judía fue expulsada completamente de un lugar.

ii. España 1492

1. **Abarbanel, Irmiahu (Jeremías) 2:24 – Un líder judío relata su visión de testigo de la expulsión de España en el año 1492.**

En ese día [el nueve de Av del año 1306] tuvo lugar la expulsión de Francia al igual que otros pogroms y expulsiones que sufrieron los judíos en ese mes... Y cuando el rey de España decretó que todos los judíos de su reino debían ser expulsados o asesinados en tres meses; y el día en que los judíos partieron fue el nueve de Av del año 1492. Y el rey de España no conocía el significado del día; fue como si la fecha hubiera sido determinada por el Cielo.

ובו ביום נעשה גרוש צרפת... וכמה עוד מהשמדות והגרושים היו בחדש ההוא לישראל... והנה כשגזר מלך ספרד גרוש על כל היהודים אשר בכל מדינות מלכותו שיצאו כמשלש חדשים בשלם והיה יום היציאה ט' באב והוא לא ידע מזה הזמן דבר כאלו מן השמים הדריכוהו למגבלת הזמן ההוא.

iii. Otras Expulsiones

No siempre que los judíos fueron expulsados de algún país esto ocurrió en Tishá BeAv. Sin embargo, desde la destrucción del Templo en el año 70 de la era común, el pueblo judío ha experimentado más que una buena porción de exilio y persecución. Tishá BeAv es el día adecuado para recordar y llorar por todos estos eventos. (Nota: los nombres de los países en el siguiente listado indican a aquellos en los cuales tuvo lugar una expulsión; esto no significa necesariamente que todos los judíos fueran expulsados de todo el país en ese momento. Muchos países europeos estaban descentralizados durante gran parte de la Edad Media y todavía no constituían estados nacionales).

1. **Rab Shraga Simmons, Discovery – El pueblo judío sufrió una larga lista de expulsiones en las distintas tierras en las que fue disperso.**

70 Jerusalem
250 Cártago
379-95 España
415 Alejandría
554 Diócesis de Clemente
561 Diócesis de Uzzes
612 España Visigoda
642 Imperio Visigodo
855 Italia
876 Sens
1012 Mainz
1096 Las Cruzadas
1121 Bélgica
1182 Francia
1182 Alemania
1276 Alta Baviera
1290 Inglaterra
1298 -140 Destrucción de las comunidades judías europeas
1306 Francia
1322 Francia
1348 Suiza

1444 Los Países Bajos
1446 Baviera
1453 Francia
1453 Breslau
1454 Wurzburg
1462 Mainz
1483 Mainz
1484 Varsovia
1485 Vincenza (Italia)
1492 España
1492 Italia
1495 Lituania
1496 Nápoles
1496 Portugal
1498 Nuremberg
1498 Navarra
1510 Brandenburgo
1510 Prusia
1514 Strasburgo
1515 Génova
1519 Regensburgo
1533 Nápoles

1619 Kiev
1648 Ucrania
1648 Polonia
1649 Hamburgo
1654 Bielorrusia
1656 Lituania
1669 Oran (África del Norte)
1669 Viena
1712 Sandomir
1727 Rusia
1738 Württemberg
1740 Bielorrusia
1744 Praga, Bohemia
1744 Eslovaquia
1744 Livonia
1745 Moravia
1753 Kovad (Lituania)
1761 Bordeaux
1772 – Deportación a la zona de residencia
1775 Varsovia
1789 Alsacia

1349 Hielbronn
 1349 Sajonia
 1349 Hungría
 1360 Hungría
 1370 Bélgica
 1380 Eslovaquia
 1388 Estrasburgo
 1394 Alemania
 1394 Francia
 1420 Lyon
 1421 Austria
 1424 Friburgo
 1424 Zúrich
 1424 Cologne
 1432 Saboya
 1438 Mainz
 1439 Augsburgo
 1442 Los Países Bajos

1541 Nápoles
 1542 Praga y Bohemia
 1550 Génova
 1551 Baviera
 1555 Pesaro
 1557 Praga
 1559 Austria
 1561 Praga
 1567 Wurzburg
 1569 Estados Papales
 1571 Brandenburgo
 1582 Países Bajos
 1582 Hungría
 1593 Brandenburgo
 1597 Cremona, Pavia y Lodi
 1614 Frankfurt
 1615 Worms

1804 Pueblos en Rusia
 1815 Lubbeck y Bremen
 1815 Franconia, Swabia y Baviera
 1820 Bremen
 1843 Frontera de Rusia, Austria y Prusia
 1862 Área en los Estados Unidos bajo la jurisdicción de Grant
 1866 Galitzia, Rumania
 1880s Rusia
 1891 Moscú
 1919 Baviera
 1938-45 Áreas controladas por los Nazis
 1948 Países árabes

PARTE B. LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL Y EL HOLOCAUSTO

Más recientemente, el Holocausto fue ligado con Tishá BeAv. La Primera Guerra Mundial, que puso en funcionamiento las circunstancias políticas y económicas que dieron lugar a que subieran los nazis, comenzó en Tishá BeAv del año 1914.

1. **Rab Abraham Jaim Feuer, Tishá BeAv, ArtScroll Publications, página 158 – Alemania le declaró la guerra a Rusia en Tishá BeAv, 1914, precipitando la Primera Guerra Mundial, la cual tuvo trágicas repercusiones para los judíos de Europa ya que en última instancia llevó a la Segunda Guerra Mundial y al Holocausto.**

La Primera Guerra Mundial comenzó en Tishá BeAv... El ingreso alemán en Europa Oriental a comienzos del año 1914 desarraigó comunidades judías y demolió una tradición laboriosamente construida que había llevado siglos gestar... La extrema pobreza que afligía a las comunidades y a las iveshivot, la revolución Bolchevique y la caída de la Cortina de Hierro alrededor de los tres millones de judíos de Rusia, el deterioro de la vida política y económica en Alemania y el surgimiento de un genio del mal llamado Hitler ... todo esto y más fue el legado de la Primera Guerra Mundial.

En la memoria reciente del pueblo judío, se destaca el Holocausto como una tragedia de proporciones épicas. Como tal, muchas comunidades han designado un día específico de conmemoración del Holocausto, separado de Tishá BeAv. Sin embargo, es importante recordar que Tishá BeAv es considerado como el día de Recuerdo del Holocausto por excelencia, y no sólo por la destrucción de los judíos de Europa durante la primera mitad del Siglo XX, sino también por todos los holocaustos que tuvieron lugar a lo largo de la historia judía.

Durante toda la mañana de Tishá BeAv nos sentamos sobre el suelo, leemos cánticos fúnebres y elegías intentando provocar que surjan nuestras lágrimas. En el programa de lecturas están incluidas emotivas lamentaciones escritas sobre el Holocausto por los rabinos que eran líderes de esa generación. Tishá BeAv es el día más adecuado para recordar todas las tragedias de la historia judía.

PARTE C. LLORAR A TRAVÉS DE LOS AÑOS

Hemos visto cuántas cosas le han ocurrido al pueblo judío –tanto el día de Tishá BeAv como fuera de él– para justificar nuestro llanto en este día. Todo esto sigue la línea mencionada anteriormente, respecto a que debido al llanto sin motivo de nuestros antepasados en Tishá BeAv, D'os marcó este día como un momento de llanto para todas las generaciones.

1. Talmud Bavli, Taanit 29a – Tishá BeAv es un día señalado para el llanto.

Lloraron sin causa; Yo estableceré una razón para que lloren [en este día] por las generaciones.

אתם בכיתם בכיה של חנם ואני קובע לכם בכיה לדורות

¿Acaso esto significa que estamos siendo castigados por los pecados del pasado? ¿Realmente D'os hace algo así? ¿El Talmud nos dice que Él no lo hace!

2. Talmud Bavli, Sanhedrín 27b – D'os no castiga a una generación posterior por las transgresiones de la generación previa.

“Los padres no morirán [a causa de] sus hijos” (Devarim/Deuteronomio 24:17). ¿Qué es lo que aprendemos de esto? ¿Qué los padres no deben ser castigados por los pecados cometidos por sus hijos o viceversa?

¿Acaso no fue explícitamente dicho que: “Cada hombre morirá solamente debido a su propio pecado” (Ibíd.)? Por lo tanto: “Los padres no morirán a causa de sus hijos” debe significar que los padres no deberán morir a causa del testimonio de sus hijos y –de manera similar– que los hijos no morirán a causa de sus padres; es decir, que los hijos no morirán debido al testimonio de los padres.

¿Los hijos no pueden ser condenados a muerte por causa de los pecados cometidos por los padres? ¿Acaso no está escrito: “Recuerda los pecados de los padres sobre los hijos” [Shemot 34:7]? Allí la referencia es hacia los hijos que siguen los pasos de sus padres.

לא יומתו אבות על בנים, מה תלמוד לומר? אם ללמד שלא יומתו אבות בעון בנים ובנים בעון אבות

- הרי כבר נאמר איש בחטאו יומתו. אלא, לא יומתו אבות על בנים - בעדות בנים, ובנים לא יומתו על אבות - בעדות אבות.

ובנים בעון אבות לא? והכתיב פוקד עון אבות על בנים! - התם כשאוחזין מעשה אבותיהן בידיהן.

D'os solamente nos considera responsables por nuestros propios actos, no por los actos de nuestros antepasados. En la segunda clase de Morashá sobre Tishá BeAv y las Tres Semanas analizaremos de manera más detallada qué fue lo que llevó a la destrucción del Templo y de qué manera podemos reconstruirlo. Por ahora, necesitamos comprender de qué manera nuestras lágrimas verdaderas en Tishá BeAv pueden rectificar las lágrimas en vano que vertieron nuestros ancestros en el desierto hace tantos años atrás.

3. Rab Eliahu Kitoy, Sefer HaTodaá (Nosotros en el Tiempo) Capítulo 33 – Las lágrimas sinceras en Tishá BeAv sirven para rectificar las lágrimas en vano vertidas en el pasado.

“Lloraron sin causa y Yo designaré este día como un día de llanto a través de las generaciones” [Taanit 29b].

¿Acaso D'os actuó movido por un sentimiento de venganza o porque estaba enojado? ¿Por qué las generaciones posteriores deben ser consideradas culpables por los pecados de aquella generación? ¿Acaso los hijos de esa generación no fueron castigados lo suficiente al tener que esperar durante cuarenta años para poder entrar a la Tierra, hasta que fallecieron sus padres?

Y en las generaciones posteriores, cuando sus descendientes fueron exilados de la Tierra debido a sus propios pecados, ¿qué conexión había entre los pecados de los padres y las calamidades que les ocurrieron a sus descendientes, las cuales D'os ordenó que tuvieran lugar el día de Tishá BeAv – el día en el cual habían pecado los padres?

La explicación es la siguiente: Como un castigo por el llanto sin motivo, D'os solamente decretó que “morirán en el desierto” (Bamidbar 14:29), refiriéndose solamente a los padres. Los hijos, quienes no habían pecado, entraron a la Tierra y la recibieron como herencia. Aunque los hijos no habían dado evidencia de la característica de falta de gratitud de sus padres, de todas maneras ésta era parte de su ser, porque la influencia de un padre halla expresión en sus hijos. A pesar de que los hijos no son castigados por los pecados de los padres, D'os consideró adecuado purificar a los hijos de esta cualidad heredada. Debido a que los padres habían despreciado la Tierra valiosa y habían manifestado esta actitud con su llanto sin propósito y al declarar: “Regresemos a Egipto”, D'os ordenó que hubiera un “llanto” en esta misma fecha en las generaciones venideras.

El llanto de muchas generaciones de descendientes a través de las tierras de su dispersión, rectifica el llanto sin razón, que fue el pecado de la primera generación. Incluso en tiempos de prosperidad y tranquilidad recordarán la Tierra y derramarán lágrimas, ansiando retornar y reconstruir su suelo desolado...

Vemos entonces que D'os actuó con caridad hacia

'אתם בכיתם בכיה של חנם - ואני אקבע לכם בכיה לדורות' –

כלום נוקם ונוטר הוא הקב"ה ובעל חמה? ועוד ...
ואלה הדורות מה חטאו. והלא די להם לדור של הבנים הראשונים שהמתינו בכניסתם לארץ ארבעים שנה עד תום כל דור אבותיהם?

ואם בעוונות הבנים גלו מארצם אחרי כן, מה הקשר בין חטאות האבות לפורענות הבנים שנגזרה להיות ביום שחטאו האבות, בתשעה לחדש אב?

אלא כך הוא מצע הדברים: בעוון בכיה זו של חנם לא גזר הקדוש ברוך הוא במדבר הזה יתמו אלא על האבות שחטאו, והבנים שלא חטאו באו לארץ וירשוה. תאמר שהבנים מנוקים מעוון זה של כפית טובה מכל וכל, והלא כל כחו של האב בבנו: אכן, לא יומתו הבנים בחטא האבות, אבל שקד הקב"ה על הבנים שיהיו נטהרים משורש החטא הזה הנטוע בבנים מירושת האבות, ותחת אשר מאסו האבות בארץ חמדה בבכי של חנם ואמרו נתנה ראש ונשובה מצרימה - יהיו הבנים מתקנים חטא הראשונים בבכי של דורות רבים.

כאשר יבכו בכל ארצות פזוריהם על ארץ חרבה, וגם כי יהא להם מרגוע שם ויחיו ברוחה - לא ישכחו את ארצם ויבכו עליה בכי אמת ויזילו דמעה על ארץ חרבה וישתוקקו לעלות ולחונן עפרה גם בשממותה...

אמור מעתה, צדקה עשה הקב"ה עם ישראל, שבשעה

Israel al establecer una fecha para los futuros exilios en el mismo día en el cual había pecado la generación del desierto. De esta manera, las lágrimas de muchas generaciones siguientes rectificarían aquello que los padres habían arruinado al llorar sin razón.

שגזר עליהם חרבן וגלות בדורות אחרונים, קבע שעת הגזרה באותו יום של החטא הראשון, כדי שיהו הבנים מתקנים בבכים שבדורות רבים, את אשר קלקלו האבות הראשונים.

4. Midrash Aba Gorión – De las semillas de la destrucción brotará la redención.

En el momento que fue destruido el Templo nació el Mesías.

כיון שחרב בית המקדש נולד המשיח.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN IV:

- ☞ Tishá BeAv se convirtió en el día de duelo nacional judío por todas las tragedias ocurridas a lo largo de la historia judía. Además de las calamidades relacionadas con la destrucción del Templo y el exilio de la Tierra de Israel, en última instancia todo el sufrimiento judío está relacionado con Tishá BeAv.
- ☞ A pesar de que el Tishá BeAv original en el desierto estableció que fuera un día de duelo, esto no significa que estamos siendo castigados por los errores del pasado.
- ☞ El llanto de lágrimas verdaderas en Tishá BeAv a través de las generaciones rectifica espiritualmente las lágrimas en vano que derramaron nuestros antepasados.

RESUMEN DE LA CLASE:

¿CUÁLES SON LOS EVENTOS QUE OCURRIERON EL DIECISIETE DE TAMUZ Y EN TISHÁ BEAV QUE HAN IMPACTADO SOBRE EL PUEBLO JUDÍO A TRAVÉS DE LA HISTORIA?

El Diecisiete de Tamuz, Moshé Rabenu descendió después de haber recibido los Diez Mandamientos en el Monte Sinaí, vio al pueblo judío idolatrando al Becerro de Oro y rompió las Tablas.

En Tishá BeAv el pueblo judío aceptó el informe negativo de los espías que habían sido enviados a investigar la Tierra de Israel. Ese día fueron castigados teniendo que errar durante cuarenta años en el desierto.

¿CÓMO ES POSIBLE QUE ESTOS EVENTOS QUE TUVIERON LUGAR AL COMIENZO DE LA HISTORIA JUDÍA AFECTEN A GENERACIONES POSTERIORES?

La historia judía tiene significado. Los eventos ocurridos en el pasado implantaron energías espirituales en el mundo y éstas continuamente dan frutos a través del tiempo.

La energía espiritual de las Tres Semanas fue creada en los tiempos Bíblicos con el pecado del Becerro de Oro, el quiebre de las Tablas y el pecado de los espías. Estos eventos sentaron las bases para las futuras transgresiones y calamidades que le ocurrieron al pueblo judío.

El pecado del Becerro de Oro y el siguiente quiebre de las Tablas de la Ley dañó la conexión del pueblo judío con la Torá. De manera similar, al aceptar el informe negativo de los espías se dañó la conexión del pueblo judío con la Tierra de Israel.

Las tragedias posteriores que le ocurrieron al pueblo judío derivan del efecto que estos eventos tuvieron en la psiquis judía colectiva: una predisposición hacia la idolatría, la falta de una conexión firme con la Tierra de Israel y la debilidad del compromiso colectivo con la Torá.

¿CUÁLES SON LAS TRAGEDIAS POR LAS CUALES GUARDAMOS LUTO EN TISHÁ BEAV?

Lloramos por los errores de nuestros ancestros en el desierto; los eventos que llevaron a la destrucción del Primero y del Segundo Templo y por la destrucción misma: lloramos tanto por la pérdida de la Tierra como por la pérdida del centro espiritual de la vida judía.

También lloramos por las calamidades de la historia judía que son una extensión de nuestro exilio y de la falta de un centro espiritual, las docenas de expulsiones y persecuciones que sufrió nuestro pueblo a través del curso de los últimos dos mil años.

Además de los eventos relativos al Templo, en Tishá BeAv también ocurrieron otras tragedias que conmemoramos junto con todas las calamidades ocurridas a lo largo de la historia judía, sin importar en qué fecha tuvieron lugar.

¿ACASO TISHÁ BEAV ES EL ÚNICO DÍA DE DUELO NACIONAL DEL PUEBLO JUDÍO?

Tishá BeAv no es el único día de duelo, pero sin ninguna duda es el más importante. Los otros días de ayuno y duelo también tienen relación con la destrucción del Templo, tales como el Diecisiete de Tamuz, el Diez de Tevet y Tzom Guedaliá.

El luto por otras tragedias ocurridas a lo largo de la historia judía, tales como el Holocausto, se une con el duelo de Tishá BeAv.

LECTURAS Y FUENTES ADICIONALES RECOMENDADAS

Rab Moshé Eisemann, *Tear Drenched Nights*

Rab Eliahu Kitov, *Book of Our Heritage (Nosotros en el Tiempo)*, Volumen III, páginas 895-1002

Rab Aryeh Kaplan (traducción al inglés), *Meam Loez: The Story of Tishah B'Av (La historia de Tishá BeAv)*